



<b>Instruções de Utilização</b>	Português
---------------------------------	-----------

As micropipetas são instrumentos utilizados em laboratórios de pro-criação medicamente assistida (PMA), em procedimentos de micromanip-ulação desenvolvidas para ajudar casais inférteis a obter uma gravidez.

**Indicações para utilização:**

As pipetas de microinjeção intracitoplasmática de esperma (ICSI) e as pipetas de microinjeção de espermatíde (células espermáticas imaturas) são utilizadas para injetar um único esperma ou espermatíde dentro do ócito.

As pipetas de contenção são utilizadas para manter um ócito em posição, nos procedimentos de micromanipulação.

As pipetas de disseção parcial da zona pelúcida (PZD) são utilizadas para fazer mecanicamente uma abertura na zona pelúcida do ócito ajudando à eclosão do embrião antes da implantação.

As pipetas de perfuração da zona pelúcida utilizam-se para aplicar solução ácida na zona pelúcida do ócito, criando assim um orifício na zona ajudando à eclosão do embrião antes da implantação.

As pipetas de desnudação são utilizadas para remover células do cumu-lus antes dos procedimentos de micromanipulação avaliação da ferti-lização, e transferência de ócitos e embriões em procedimentos de reprodução assistida.

*Notas:*

MEA 2 células testado: Aceitável em ≥ 80% blastocistos por embrião. Endotoxina testada: LAL aceitável em ≤ 0,5 unidades de endotoxina por dispositivo.

**Instruções de Utilização:**

- As micropipetas só devem ser utilizadas por pessoal qualificado.
- As micropipetas destinam-se a uma única utilização. As pipetas usadas são contaminadas e são consideradas como materiais com risco biológico. Devem ser eliminadas de forma adequada.
- Remova uma micropipeta da respectiva embalagem imediatamente antes de utilizar.
- Observe a embalagem e verifique se está danificada. A esterilidade não pode ser garantida se a embalagem estiver aberta ou se se encontrar danificada.
- A bolsa pode ser aberta rasgando uma extremidade ou cortando com uma tesoura.
- Para abrir a caixa segure-a tal como mostra a Fig. 1. Certifique-se de que o logótipo gravado fica virado para a sua mão direita.
- Com o dedo indicador e o polegar esquerdos, pressione ambos os lados da caixa marcados com "IIIII" e, em seguida, puxe a tampa superior com o dedo indicador e o polegar direitos, conforme mostra a Fig. 2.
- Segure na pipeta com firmeza pela parte média e puxe-a suavemente para fora da base, conforme mostra a Fig. 3.

<b>LIETOŠANAS INSTRUKCIJA</b>	Latviešu
-------------------------------	----------

Mikropipetes ir instrumenti, ko izmanto mākslīgās apaugļošanas (MA) laboratorijās, lai veiktu mikromanipulāciju procedūras, kas ir izstrādātas, lai palīdzētu neauglīgiem pāriem iestāties grūtniecībai.

**Lietošanas indikācijas**
Intracitoplazmatiskās spermatozoīda injekcijas (ICSI) pipetes un spermatīda injekcijas pipetes izmanto, lai injicētu vienu spermatozoīdu vai spermatīdu (nenobriedušus spermatozoīdus) oocītā.

Turēšanas pipetes izmanto, lai mikromanipulāciju laikā fiksētu oocītu.

Zona pellucida daļējas iešķelšanas (PZD) pipetes izmanto, lai mehāniski izveidotu atveri oocīta zona pellucida, palīdzot embrijam atbrīvoties no olšūnas pirms implantācijas.

Zona pellucida caurduršanas pipetes izmanto, lai oocīta zona pellucida uzklātu skābes šķīdumu, tādējādi radot caurumu zona pellucida un palīdzot embrijam atbrīvoties no olšūnas pirms implantācijas.

Attīrīšanas pipetes izmanto, lai pirms mikromanipulācijas procedūrām un apaugļošanas attīrītu zona pellucida no paugura šūnām un lai mākslīgās apaugļošanas procedūru laikā pārvietotu oocītus un embrijus.

Piezīmes

Veikts MEA 2 šūnu tests: rezultāts pieņemams, ≥80% embriju sasniedz blastocistas stadiju.
Veikts endotoksīnu tests: LAL rezultāts pieņemams, vienai ierīcei atklātas ≤ 0,5 endotoksīna vienības.

**Lietošanas instrukcija**

- Mikropipetes drīkst lietot tikai kvalificēts personāls.
- Mikropipetes ir paredzētas tikai vienreizējai lietošanai. Lietotas pipetes ir kontaminētas un tiek uzskatītas par bioloģiski bīstamu materiālu. Tās atbilstošā veidā jālikvidē.
- Izņemiet mikropipeti no iepakojuma tieši pirms lietošanas.
- Pirms lietošanas pārbaudiet, vai iepakojums nav bojāts. Ja maisiņš ir bojāts vai atvērts, sterilitāte netiek garantēta.
- Maisiņu var atvērt, noplēšot vai ar šķērēm nogriežot vienu galu.
- Lai atvērtu futlāri, turiet to, kā parādīts 1. attēlā. Iegravētajam logotipam ir jābūt vērstam jūsu labās plaukstas virzienā.
- Ar kreiso rādītājpirkstu un īkšķi saspiediet futlāri abās, ar „IIIII” simbolu apzīmētajās pusēs, un tad ar labo rādītājpirkstu un īkšķi pavelciet augšējo pārsegu, kā parādīts 2. attēlā.
- Cieši turiet pipeti vidū un uzmanīgi izvelciet to no pamatnes, kā parādīts 3. attēlā.

<b>Οδηγίες χρήσης</b>	Ελληνικά
-----------------------	----------

Οι μικροπιπέτες είναι εργαλεία που χρησιμοποιούνται σε εργαστήρια Τεχνολογίας Υποβοηθούμενης Αναπαραγωγής, σε διαδικασίες μικροχειρισμού οι οποίες έχουν αναπτυχθεί για να βοηθήσουν τα τεύχη ζευγάρια να επιτύχουν κύηση.

**Ενδείξεις χρήσης**

Οι πιπέτες ενδοκυτταροπλασματικής έγχυσης σπέρματος (ICSI) και οι πιπέτες έγχυσης σπερματιδίων χρησιμοποιούνται για την έγχυση ενός μόνο σπέρματος ή σπερματιδίου (ανώριμα σπερματικά κύτταρα) σε ένα ωοκύτταρο.

Οι πιπέτες συγκράτησης χρησιμοποιούνται για τη συγκράτηση του ωοκυττάρου στη θέση του κατά τη διάρκεια διαδικασιών μικροχειρισμού.

Οι πιπέτες μερικής εκτομής ζώνης (PZD) χρησιμοποιούνται για τη μηχανική δημιουργία ανοίγματος στη ζώνη του ωοκυττάρου, για την υποβοήθηση της επώασης του εμβρύου πριν την εμφύτευση.

Οι πιπέτες διάτρησης ζώνης (PZD) χρησιμοποιούνται για την εφαρμογή όξινου διαλύματος στη διαυγή ζώνη του ωοκυττάρου, δημιουργώντας έτσι μια σπή στη ζώνη και υποβοηθώντας την επώαση του εμβρύου πριν την εμφύτευση

Οι πιπέτες απογύμνωσης χρησιμοποιούνται για την αφαίρεση των κοκκιωδών κυττάρων που είναι προσκολλημένα στη ζώνη πριν από τις διαδικασίες μικροχειρισμού και την αξιολόγηση της γονιμοποίησης, καθώς και για τη μεταφορά ωοκυττάρων και εμβρύων σε διαδικασίες υποβοηθούμενης αναπαραγωγής.

*Σημειώσεις:*

Η Δοκιμασία Εμβρύων Ποντικών (MEA) 2 κυττάρων έδειξε: Αποδεκτό σε ≥ 80% των βλαστοκυστών ανά έμβρυο. Έλεγχος ενδοτοξίνης: LAL αποδεκτό σε ≤ 0,5 μονάδες ενδοτοξίνης ανά όργανο.

**Οδηγίες χρήσης**

- Οι μικροπιπέτες πρέπει να χρησιμοποιούνται από ειδικευμένο προσωπικό.
- Οι μικροπιπέτες προορίζονται για μία μόνο χρήση. Οι χρησιμοποιημένες πιπέτες είναι μολυσμένες και θεωρούνται υλικά βιολογικά κινδύνου. Πρέπει να απορρίπτονται με το σωστό τρόπο.
- Αφαιρέστε μια μικροπιπέτα από τη συσκευασία της ακριβώς πριν από τη χρήση.
- Ελέγξτε τη συσκευασία για τυχόν ζημιές πριν από τη χρήση. Η αποστείρωση δεν είναι πλέον εγγυημένη αν η σακούλα έχει ανοιχτεί ή υποστεί ζημιά.
- Η σακούλα μπορεί να ανοιχτεί, σχιζόντάς την από το ένα άκρο ή κόβοντάς την με ψαλίδι.
- Για να ανοίξετε τη θήκη, κρατήστε τη θήκη όπως φαίνεται στο Σχήμα 1. Βεβαιωθείτε ότι το χαραγμένο λογότυπο είναι από την επάνω πλευρά και βλέπει προς το δεξιό σας χέρι.
- Χρησιμοποιώντας τον αριστερό δείκτη και αντίχειρα, πιέστε τη θήκη και στις δύο πλευρές που φέρουν τη σήμανση "IIIII" και στη συνέχεια τραβήξτε το επάνω κάλυμμα με το δεξιό δείκτη και αντίχειρα, όπως φαίνεται στο Σχήμα 2.
- Κρατήστε σταθερά την πιπέτα και τραβήξτε την απαλά έξω από τη βάση, όπως φαίνεται στο Σχήμα 3.

	English	Français	Deutsch	Italiano	Español	Português	Latviešu	Ελληνικά	Eesti	Slovenský	Magyar	Polski	Türkçe	Български	Română	українська
	Manufacturer	fabricant	Hersteller	fabbricante	fabricante	fabricante	fRazotājs	κατασκευαστής	tootja	výrobca	gyártó	producent	üretici	производител	producător	Виробник
	EU authorized representative	UE a autorisé représentant	EU zugelassenen vertreter	UE autorizzato rappresentante	UE autorizó representante	UE mandatário	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā	ΕΕ εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο	EL volitatud esindaja	Autorizovaný zástupca EÚ	EU meghatalmazott képviselő	Autoryzowanego przedstawiciela UE	AB yetkilisine	ЕС упълномощен представител	Reprezentantul UE autorizat	ЄС уповноважений представник
	Do Not Reuse	Ne pas réutiliser	Nicht zur Wiederverwendung	Non riutilizzare	No reutilizar	Não reutilizar	Nelietot atkārtoti	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Ärge kasutage	Nepoužívať opakovane	Újból felhasználni tilos!	Nie używać ponownie	Tekrar Kullanmayın	Не използвайте повторно	De unică folosință	Не використовуйте повторно
	Catalogue Number	Numéro de catalogue	Bestellnummer	Numero di catalogo	Número de catálogo	Número de catálogo	Kataloga numurs	Αριθμός καταλόγου	Kataloogi number	Katalógové číslo	Katalógusszám	Numer katalogowy	Katalog Numarasi	Каталожен номер	Număr de catalog	Номер каталогу
	Lot number	Numéro de lot	Chargenbezeichnung	Codice del lotto	Código de lote	Código de série	Partijas kods	Κωδικός παρτίδας	Partii number	Kód šarže	Gyártási szám	Numer serii	Parti Kodu	Партиден код	Număr de lot	Номер партії
	Date of manufacture	Date de fabrication	Herstellungsdatum	Data di fabbricazione	Fecha de fabricación	Data de fabrico	Izgatavošanas datums	Αριθμός παρτίδας	Valmistamise kuupäev	Dátum výroby	Gyártás dátuma	Data produkcji	Üretim Tarihi	Дата на производство	Data fabricației	Дата виготовлення
	Use before date	Utiliser avant le	Verwendbar bis	Utilizzare entro	Fecha de caducidad	Utilizar até	Izlietot līdz	Ημερομηνία λήξης	Kasutage enne kuupäeva	Použiť do	Felhasználandó	Zużyć przed	Son Kullaným Tarihi	Использайте до	Termen de valabilitate	Використовувати до дати
	Quantity	Quantité	Menge	Quantità	Cantidad	Quantidade	Daudzums	Ποσότητα	kvantiteet	Množstvo	Mennyiség	Liczba sztuk	Adet	Количество	Cantitate	Кількість
	Sterilized using irradiation	Stérilisé par irradiation	Sterilisation durch Bestrahlung	Metodo di sterilizzazione con radiazioni ionizzanti	Método de esterilización utilizando irradiación	Esterilizado utilizando radiación	Sterilizēts, veicot apstarošanu	Αποστειρωμένο με χρήση ακτινοβολίας	Steriliseeritud kasutades kiiritamine	Sterilizovaný žiarením	Sugárzással sterilizálva	Steryliizowany radiacyjnie	Radyasyonla sterilize edilmiştir	Стерилизирано с радиация	Sterilizat prin iradiere	Стерилізують за допомогою опромінення
	Do not use if package is damaged	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé	Inhalt bei beschädigter Verpackung nicht verwenden	Non utilizzare se la confezione è danneggiata	No utilizar si el envase está dañado	Não utilizar se a embalagem estiver danificada	Nelietot, ja ir bojāts iepakojums	Μην το χρησιμοποιείτε εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά	Ärge kasutage kui pakend on kahjustatud	Nepoužívať, ak je balenie poškodené	Ha a csomagolás sérült, ne használja	Nie stosować, jeżeli opakowanie zostało uszkodzone	Paket hasarlıysa kullanmayın	Не използвайте, ако опаковката е повредена	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat	Не використовуйте, якщо пакет пошкоджений
	Keep dry	Conserver au sec	Trocken aufbewahren	Tenere all'asciutto	Manténgase en lugar seco	Manter seco	Saglabāt sausu	Να διατηρείται στεγνό	Hoidke kuivas	Prechovávať v suchu	Szárazon tartandó	Chronic przed wilgocią	Kuru tutun	Пазете от влага	A se feri de umezeală	Зберігати суху
	Protect from sunlight	Conserver à l'abri de la lumière du soleil	Vor Sonnenlicht schützen	Tenere al riparo dalla luce solare	Manténgase lejos de la luz solar	Manter afastado da luz solar	Nepakļaut saules staru iedarbībai	Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως	Hoida päikesevalguse eest	Chránite pred slnečným žiarením	Napfénytől védve tartandó	Chronic przed światłem	Güneb yǵrýňnda tutmaýn	Пазете от слънчева светлина	A se feri de lumina solară	Захищати від сонячних променів
	Caution: Federal (U.S.A.) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.	Attention: La législation fédérale américaine n'autorise la vente de ce produit que par prescription médicale.	Vorsicht: In den USA darf dieses Produkt nach den gesetzlichen Vorschriften nur durch einen Arzt medi-ci ou su prescription oder auf ärztliche Verschreibung abgegeben werden.	Attenzione: La legge federale di questo dispositivo al venta de este dispositivo al medico o su prescrizione medica.	Precaución: Las leyes federales de venta de este dispositivo a un médico o por prescripción facultativa.	Precaução: A lei federal dos E.U.A. restringe a venda deste dispositivo a médicos ou mediante receita médica.	Piesardzību: Federālie (A.S.V.) tiesību akti atļauj šīs iekārtas tirdzniecību tikai ārstiem vai ar to norīkojumu.	Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (των Η.Π.Α.) kohaselt võib seda seadme müüa või etarst. ainult arstide või arstide poolt väljastatud retseptiga.	Ettevaatust: Federal (USA) seaduste kohaselt võib seda seadet müüa või etarst.	Upozornenie: Federálne zákony (USA) Az Egyesült Államok törvényei értelmében tohto nástroja jedine zo ez az eszköz csak orvos által, vagy orvos rendelvényre értékesíthető.	Vigyázat: Przepisy federalne (Stanoów Zjednoczonych) ograniczają sprzedaż tego emriyle satlmasina izin emriyle satlmasina izin urzędzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie.	Ostrożnie: Federal (A.B.D.) yasalar bu aygıtın sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılmasına izin verir.	Dikkat: Federal (A.B.D.) yasalar bu aygıtın sadece bir doktor tarafından veya emriyle satılmasına izin verir.	Предупредителна бележка: Федералното законодателство (на САЩ) ограничава продажбата на този уред само от или по нареждане на лекар.	Precauție: Legislația federală a S.U.A. permite vânzarea acestui dispozitiv numai de către un medic sau în urma unei comenzi din partea unui medic.	Обережно: Федеральний закон США обмежує продаж цього приладу лікарем або на замовлення лікаря.